

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDDA ANVÄNDARE: Den avsedda användaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren bör kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER: Stödjer armen vid skador och vid en rad olika indikationer före och efter operation som inbegriper skuldra, armbåge, proximal- och mellanoverarmsbenet samt handleden. Dessa indikationer inkluderar frakturer, utedrivningar och skador på mjukvävnad i muskler, ligament eller senor.

PRESTANDAEGENSKAPER:

- Mjuk/halvtvyst utformning för att begränsa rörelse genom elastisk eller halvtvyst konstruktion.
- Tillhandahåller immobilisering eller kontrollert rörelsemönster av lemmen eller kroppsdelen.

KONTRAINDIKATIONER: Inga.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Om du har hudsjukdomar/skador på den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med en läkare.
- Använd inte över öppna sår.
- Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, känseländringar eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan produkten används.
- Använd inte den här enheten om den har skadats och/eller om förpackningen har öppnats.

OBS! Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

APPLICERINGSGENOMGÅNG:

Immobiliseringslynga för arm

1. Lämplig immobiliseringslyngans övre rem stängd. Sätt in handen i slyngan med tummen på ena sidan av handskyddet och återstående fingrar på andra sidan av handskyddet.
2. Rita in plastriangeln som sammanbinder alla tre remmarna på rätt sätt över skulderbladet på den oskadade armen. Ryggremmens längd kan justeras genom att man lossar änden och fäster den igen längs med remmen. Lägg skulderremmen lätt över skuldran.
3. Sätt in skulderremmen i den övre ringen på immobiliseringslyngan och dra igenom. Fäst remänden ordentligt till skulderremmen på framsidan av kroppen. Justera remmens längd vid behov (se steg 2).
4. Linda underarmsremmen under den friska armen och sätt in remänden i immobiliseringslyngans klämma. Fäst remänden ordentligt till remmen.

OBS: Klämman kan fästas i ringen som sitter nertill på armslyngan för att undvika obehagskänslor i bröstorgansområdet.

5. Justera remmarna så att slyngan sitter bekvämt och justera armens läge enligt anvisningarna. Placera om den självhäftande fläken på remmens undersida om remmen är för lång. Remmarna kan också klippas med sax.

UTFÖR ÖVNINGAR ENLIGT ANVISNINGAR FRÅN SJUKVÅRDPERSONAL:

- Öppna den övre remmen på immobiliseringslyngans framsida. Ta bort handen från handskyddet och ta försiktigt ut armen från immobiliseringslyngan – låt ryggremmen, skulderremmen och underarmsremmen sitta kvar på immobiliseringslyngan.

TA AV IMMOBILISERINGSSLYNGAN FÖR ARM

- Lossa underarmsremmen från immobiliseringslyngan.
- Lossa skulderremmen och ta av immobiliseringslyngan.

INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING:

Handtvätta i immobiliseringslyngan i kallt vatten med mild tvål och låt lufttorka.

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av produkten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

ENDAST FÖR BRUK AV EN PATIENT

~~LATEX~~ EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMILATEX.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDellyTYKSET: Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän on voitava lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet, varoitukset ja huomautukset sekä kyettävä fyysisesti noudattamaan niitä.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET: Kannattaa kättä vammojen sekä olkapäähän, kyynärpäähän, proksimaaliseen tai keskivälän olkaluuhun ja ranteeseen liittyvien leikkauksia edeltävien tai seuraavien indikaatioiden vuoksi. Näihin indikaatioihin kuuluvat murtumat, dislokaatiot ja lihasten, nivelsiteiden tai jänteiden pehmytkudosvammat.

SUORITUSKYKYMINAISUUDET:

- Pehmeä ja mukava/puolijykkä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavan tai puolijäykän rakenteen ansiosta.
- Pitää raajan tai kehonosan paikallaan tai hallitussa liikkeessä.

VASTA-AIHEET: Ei ole.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee pukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos tämän tuotteen käytön yhteydessä esiintyy kipua, turvotusta, tuntuomutuksia tai muita epätavallisia reaktioita.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut ja/tai pakkaus on avattu.

HUOMAUTUS: Ota yhteyttä valmistajaan ja toimittajaan viranomaiseen, jos tämän laitteen käyttö aiheuttaa vakavan häiriötaphtuman.

ASETUSOHJEET:

Käden immobilisaatiokannatin

1. Jätä kannattimen ylähihnä kiinni. Työnnä käsi kannattimeen siten, että peukalo asetuu käsiuojan toiselle puolelle ja muut sormet suojan toiselle puolelle.
2. Kohdista kaikki kolme hihnaa yhdistävä muovinen kolmio terveen käsivarren lapaluun päälle. Selkähinnan pituutta voidaan säätää irrottamalla hinnan pää ja kiinnittämällä se hihnaan eri kohtaan. Kääri olkahihna löysälle olkapään yli.
3. Pane olkahihnan pää kannattimen ylälenkkiin ja vedä sen läpi. Kiinnitä hinnan pää pitävästi olkahihnaan vartalon eteen. Säädä tarvittaessa hinnan pituutta (ks. vaihetta 2).
4. Kääri kainalohihna terveen käsivarren alta ja pane hinnan pää kannattimen nipistimeen. Kiinnitä hinnanpää hihnaan pitävästi. **HUOMAUTUS:** Tarvittaessa nipistin voidaan kiinnittää kannattimessa olevaan renkaaseen, epämukavan tunteen välttämiseksi rinnan alueelta.
5. Säädä hihnoja mukavuuden ja tarvittavan käden asennon saavuttamiseksi. Jos hihna on liian pitkä, siirrä hinnan alapinnalla olevaa itseliimautuvaa kieltä. Hihnoja voidaan myös lyhentää saksilla.

SUORITETTAESSA KUNTOTUSTA TERVEYDENHOIDON AMMATTILAISEN OHJEIDEN MUKAAN:

- Aava kannattimen edessä oleva ylähihnä. Ota käsi pois käsisuojuksesta ja varovasti koko kannattimesta. Jätä selkähihna, olkahihna ja kainalohihna kannattimeen kiinni.

KÄDEN IMMOBILISAATIOKANNATTIMEN IRROTUS

- Irrota kainalohihna kannattimesta.
- Aava olkahihna ja poista kannatin.

PUHDISTUSOHJEET:

Pese käden immobilisaatiokannatin käsin kylmällä vedellä ja miedolla saippualla.

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

TARKOITETTU VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTETTÄVÄKSI

~~LATEX~~ VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITYTY VARMISTAMAAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUUTA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE: Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licencií, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE:

Poskytuje podporu paže při poraněních a různých předoperačních a pooperačních stavech týkajících se ramene, lokte, proximálního nebo středního humeru a zápěstí. Tyto indikace zahrnují zlomeniny, dislokace a poranění měkkých tkání svalů, vazů nebo šlach.

POPIS FUNKCE:

- Měkká/polotuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.
- Imobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje jejich pohyb.

KONTRAINDIKACE: Žádné

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Pokud máte na příslušné části těla kožní problémy či poranění, měly by být výrobek nasazován a používán pouze po konzultaci s lékařem.
- Nepřikládejte na otevřené rány.
- Pokud se během používání tohoto výrobku objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Nepoužívejte tento prostředek, je-li poškozen a/nebo byl-li jeho obal otevřen.

POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

NÁVOD K POUŽITÍ:

Imobilizační závěs paže

1. Ponechejte horní pásek na imobilizačním závěsu zavřený. Vložte do závěsu ruku s palcem na jedné straně chrániče ruky a se zbývajícími prsty na druhé straně chrániče.
2. Nastavte správně plastový trojúhelník, který propojuje všechny tři pásky přes lopatku neporaněné ruky. Délku zadního pásku lze upravit odpojením konce pásku a jeho opětovným připojením podél pásku. Ovažte pásek volně kolem ramene.
3. Vložte konec pásku ramene do horního kroužku na imobilizéru a protáhněte jej. Zajistěte konec pásku napevno k pásku ramene na přední straně hrudníku. Dle potřeby upravte délku pásku (viz krok 2).
4. Otočte podpažní pásek pod zdravou paži a vložte konec pásku do svorky imobilizéru. Konec pásku pevně zajistěte. **POZNÁMKA:** Svorku lze připevnit k prstenci umístěnému na podložce závěsu paže, aby se zabránilo diskomfortu v oblasti hrudníku.
5. Upravte pásky pro pohodlnou a správnou polohu paže dle uvedených pokynů. Je-li délka pásku příliš velká, změřte polohu samolepicího štítku na spodní straně pásku. Pásky lze také zkrátit pomocí nůžek.

PROVÁDĚNÍ CVIČENÍ DLE POKYNŮ ZDRAVOTNÍKA:

- Uvolněte horní pásek na přední straně imobilizéru. Vyměňte ruku z chrániče a opatrně vyměňte paži z imobilizéru — ponechejte zadní pásek, ramenní pásek a podpažní pásek připevněny k imobilizéru.

CHETE-LI ODSTRANIT PAŽNÍ IMOBILIZÉR

- Odpojte svorku podpažního pásku od imobilizéru.
- Uvolněte ramenní pásek a imobilizér sejměte.

POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ:

Pažní imobilizační závěs vuperte ručně ve studené vodě se slabým roztokem mýdla a poté nechejte volně vysušit.

ZÁRUKA: DJO, LLC provádí opravu nebo výměnu celého výrobku či jeho části a jeho příslušenství z důvodu vadly materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.

POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA

~~LATEX~~ NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZISKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKOHLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽITVÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO: O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

Faculta suporte do braço no caso de lesões e uma série de indicações pré e pós-operatórias que envolvam o ombro, cotovelo, úmero proximal ou médio e pulso. Estas indicações incluem fracturas, luxações e lesões dos tecidos moles em músculos, ligamentos ou tendões.

CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO:

- Artigo flexível/semi-rígido para restringir o movimento através de uma construção elástica ou semi-rígida.
- Assegurar a imobilização ou o movimento controlado do membro ou segmento do corpo.

CONTRA-INDICAÇÕES: N/D

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Se tem doenças de pele/lesões na parte do corpo relevante, o produto deve ser ajustado e usado apenas após consulta com um profissional médico.
- Não aplique sobre feridas abertas.
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.

NOTA: Contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

INFORMAÇÕES SOBRE A APLICAÇÃO:

Alça do Imobilizador do Braço

1. Deixe a tira superior do imobilizador/alça fechada. Introduza a mão na alça com o polegar num dos lados da protecção da mão e os restantes dedos no outro lado da protecção.
2. Alinhe correctamente o triângulo plástico que liga as três tiras sobre a omoplata (escápula) do braço lesionado. O comprimento da tira posterior pode ser ajustado destacando a extremidade da tira e prendendo-a ao longo do comprimento da tira. Passe frouxamente a tira do ombro sobre o ombro.
3. Introduza a extremidade da tira do ombro no anel do Imobilizador e puxe-a. Prenda confortavelmente a extremidade da tira na tira do ombro na parte da frente do tronco. Se necessário, ajuste o comprimento da tira (veja o passo 2).
4. Passe a tira adequada por baixo do braço saudável e introduza a extremidade no gancho do Imobilizador. Prenda a extremidade da tira na própria tira de modo confortável. **NOTA:** O clip pode ser fixado ao anel localizado na base da alça do braço se necessário para impedir desconforto na zona do peito.
5. Ajuste as tiras confortavelmente e corrija a posição do braço como indicado. Se a tira for demasiado comprida, repositone a patilha auto-aderente na parte inferior da tira. As tiras também podem ser cortadas com uma tesoura.

REALIZAÇÃO DOS EXERCÍCIOS PRESCRITOS PELO PROFISSIONAL DE SAÚDE:

- Abra a tira superior na parte da frente do Imobilizador. Retire a mão da protecção e, depois, suavemente o braço do Imobilizador – deixe a tira posterior, a tira do ombro e a tira da parte inferior do braço presas no imobilizador.

PARA RETIRAR O IMOBILIZADOR DO BRAÇO

- Retire a tira da parte inferior do braço do gancho da parte superior do imobilizador.
- Retire a tira do ombro e o imobilizador.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:

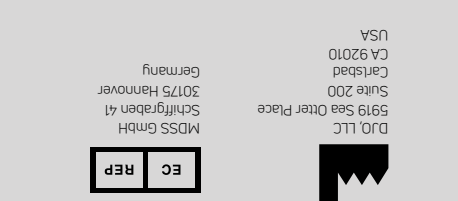
Lave a Alça do Imobilizador do Braço à mão em água fria com um detergente suave e deixe secar ao ar.

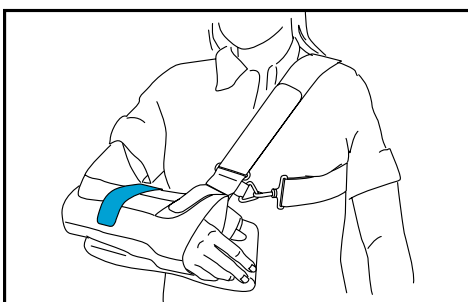
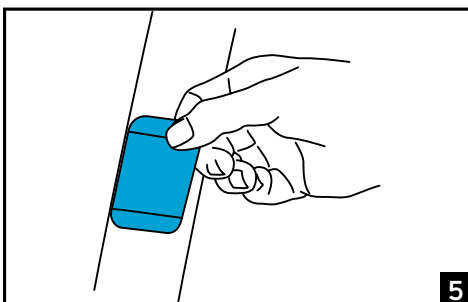
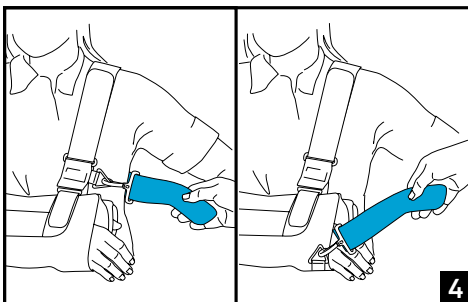
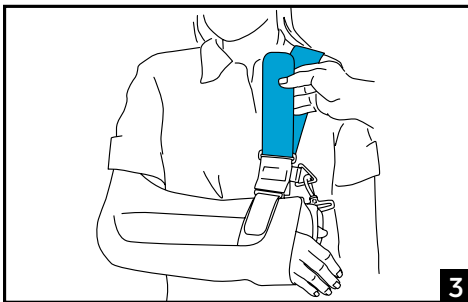
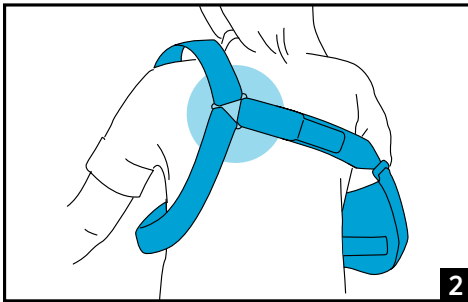
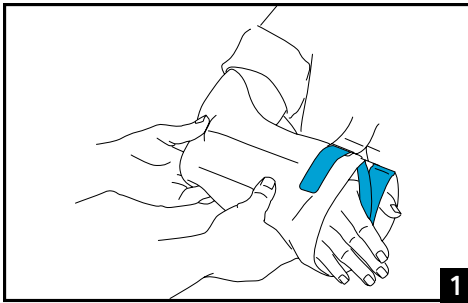
GARANTIA: A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

~~LATEX~~ NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.





ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE: The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS: Provides arm support for injuries and a variety of pre- and post-op indications involving the shoulder, elbow, proximal or mid humerus, and wrist. These indications include fractures, dislocations, and soft tissue injuries to muscle, ligaments, or tendons.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS:

- Soft-good/ semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.
- Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

CONTRAINDICATIONS: N/A

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- If you have skin disorders/ injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.
- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- Do not use this device if it was damaged and/or packaging has been opened.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INFORMATION:

Arm Immobilizer Sling

- Leave top strap on immobilizer/sling closed. Insert hand into sling with thumb on one side of hand guard and remaining fingers on the other side of guard.
- Correctly align plastic triangle that connects all three straps over scapula (shoulder blade) of uninjured arm. The length of the back strap may be adjusted by detaching the strap end and reattaching it along the strap length. Loosely drape shoulder strap over shoulder.
- Insert end of shoulder strap into top ring on Immobilizer and pull through. Snugly secure strap end to shoulder strap in front of torso. If necessary, adjust strap length (see step 2).
- Wrap underarm strap under healthy arm and insert strap end into Immobilizer clip. Secure strap end to strap snugly. **NOTE:** Clip may be secured to ring located on base of arm sling if necessary to prevent discomfort around breast area.
- Adjust straps for comfort and correct arm position as directed. If strap length is too long, reposition self adhesive tab on underside of strap. Straps may also be trimmed with scissors.

PERFORMING EXERCISES AS DIRECTED BY HEALTHCARE PROFESSIONAL:

- Open top strap on front of Immobilizer. Remove hand from hand guard and gently remove arm from Immobilizer — leave back strap, shoulder strap, and underarm strap attached to Immobilizer.

TO REMOVE ARM IMMOBILIZER

- Unclip underarm strap from immobilizer.
- Undo shoulder strap and remove immobilizer.

CLEANING INSTRUCTIONS:

Hand wash Arm Immobilizer Sling in cold water with mild soap and air dry.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

GARANTIA: DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

PER RIMUOVERE L'IMMOBILIZZATORE PER BRACCIO

- Staccare la cinghia sottobraccio dal l'immobilizzatore.
- Aprire la cinghia sulla spalla e rimuovere l'immobilizzatore.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

Lavare l'imbracatura dell'immobilizzatore per braccio a mano in acqua fredda con un detergente delicato e asciugare all'aria.

GARANZIA: DJO, LLC reparera ou remplacera la totalité ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

POUR EFFETUER LES EXERCICES CONSEILLÉS PAR VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ :

- Ouvrir la sangle supérieure à l'avant de l'immobilisateur, retirer la main du protège-main et sortir doucement le bras hors l'immobilisateur — laisser les sangles de dos, d'épaule et d'aiselle attachées à l'immobilisateur.

POUR RETIRER L'IMMOBILISATEUR DE BRACCIO

- Staccare la cinghia sottobraccio dal l'immobilizzatore.
- Aprire la cinghia sulla spalla e rimuovere l'immobilizzatore.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

Lavare l'imbracatura dell'immobilizzatore per braccio a mano in acqua fredda con un detergente delicato e asciugare all'aria.

GARANZIA: DJO, LLC reparera ou remplacera la totalité ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

POUR EFFETUER LES EXERCICES CONSEILLÉS PAR VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ :

- Ouvrir la sangle supérieure à l'avant de l'immobilisateur, retirer la main du protège-main et sortir doucement le bras hors l'immobilisateur — laisser les sangles de dos, d'épaule et d'aiselle attachées à l'immobilisateur.

POUR RETIRER L'IMMOBILISATEUR DE BRACCIO

- Staccare la cinghia sottobraccio dal l'immobilizzatore.
- Aprire la cinghia sulla spalla e rimuovere l'immobilizzatore.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

Lavare l'imbracatura dell'immobilizzatore per braccio a mano in acqua fredda con un detergente delicato e asciugare all'aria.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO: El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES: Proporciona soporte para el brazo en caso de lesiones y se utiliza para diversas indicaciones pre y postoperatorias que involucren al hombro, codo, a las porciones distal y proximal del húmero y a la muñeca. Dichas indicaciones incluyen fracturas, dislocaciones y lesiones de tejidos blandos que afecten a los músculos, ligamentos o tendones.

CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO:

- Producto blando/semirígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirígida.
- Proporcionar inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

CONTRAINDICACIONES: N/A

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- No utilice el dispositivo si está dañado o el empaque está abierto.

NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

Cabestrillo inmovilizador para brazo

- Deje la correa superior del inmovilizador/cabestrillo cerrada. Deslice su mano por el cabestrillo con el pulgar por un lado de la protección para la mano y el resto de los dedos por el otro lado.
- Alinee apropiadamente el triángulo plástico que conecta las tres correas sobre la escápula (omóplato) del brazo no lesionado. Para ajustar el largo de la correa posterior, libere el extremo de la correa y rebuélvelo a lo largo de toda la correa. Acomode sin ajustar la correa del hombro sobre el hombro.
- Inserte el extremo de la correa del hombro en el anillo superior del inmovilizador y tire de él. Ciña bien el extremo de la correa a la correa del hombro por delante del torso. De ser necesario, ajuste el largo de la correa (consulte el paso 2).
- Den Unterarmgurt unter dem gesunden Arm durchführen und das Gurtende in den Immobilizer einhängen. Den Gurt festziehen.
- Wrap underarm strap under healthy arm and insert strap end into Immobilizer clip. Secure strap end to strap snugly. **NOTE:** Clip may be secured to ring located on base of arm sling if necessary to prevent discomfort around breast area.

PERFORMING EXERCISES AS DIRECTED BY HEALTHCARE PROFESSIONAL:

- Open top strap on front of Immobilizer. Remove hand from hand guard and gently remove arm from Immobilizer — leave back strap, shoulder strap, and underarm strap attached to Immobilizer.

TO REMOVE ARM IMMOBILIZER

- Unclip underarm strap from immobilizer.
- Undo shoulder strap and remove immobilizer.

CLEANING INSTRUCTIONS:

Hand wash Arm Immobilizer Sling in cold water with mild soap and air dry.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

GARANZIA: DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

PER RIMUOVERE L'IMMOBILIZZATORE PER BRACCIO

- Staccare la cinghia sottobraccio dal l'immobilizzatore.
- Aprire la cinghia sulla spalla e rimuovere l'immobilizzatore.

ISTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

Lavare l'imbracatura dell'immobilizzatore per braccio a mano in acqua fredda con un detergente delicato e asciugare all'aria.

GARANZIA: DJO, LLC reparera ou remplacera la totalité ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

POUR EFFETUER LES EXERCICES CONSEILLÉS PAR VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ :

- Ouvrir la sangle supérieure à l'avant de l'immobilisateur, retirer la main du protège-main et sortir doucement le bras hors l'immobilisateur — laisser les sangles de dos, d'épaule et d'aiselle attachées à l'immobilisateur.

POUR RETIRER L'IMMOBILISATEUR DE BRACCIO

- Staccare la cinghia sottobraccio dal l'immobilizzatore.
- Aprire la cinghia sulla spalla e rimuovere l'immobilizzatore.

ISTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

Lavare l'imbracatura dell'immobilizzatore per braccio a mano in acqua fredda con un detergente delicato e asciugare all'aria.

GARANZIA: DJO, LLC reparera ou remplacera la totalité ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

POUR EFFETUER LES EXERCICES CONSEILLÉS PAR VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ :

- Ouvrir la sangle supérieure à l'avant de l'immobilisateur, retirer la main du protège-main et sortir doucement le bras hors l'immobilisateur — laisser les sangles de dos, d'épaule et d'aiselle attachées à l'immobilisateur.

POUR RETIRER L'IMMOBILISATEUR DE BRACCIO

- Staccare la cinghia sottobraccio dal l'immobilizzatore.
- Aprire la cinghia sulla spalla e rimuovere l'immobilizzatore.

ISTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

Lavare l'imbracatura dell'immobilizzatore per braccio a mano in acqua fredda con un detergente delicato e asciugare all'aria.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE GEBRAUCHS ANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL: Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnungen und Vorichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN: Dient als Armstütze für verschiedene prä- und postoperative Indikationen von Schulter, Ellbogen, Schultergelenk (proximale) oder mittlerem Oberarmknochen und Handgelenk. Diese Indikationen umfassen Frakturen, Dislokationen und Weichteilverletzungen von Muskeln, Bändern und Sehnen.

LEISTUNGSMERKMALE:

- Textilmaterial/halbstreif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbstreife Konstruktion einzuschränken.
- Zur Immobilisierung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körpersegments.

KONTRAINDIKATIONEN: Nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen an der betreffenden Körperstelle sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einem Arzt angepasst und getragen werden.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Sensibilitätsstörungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

INFORMAZIONI PER L'APPLICAZIONE:

Imbracatura per immobilizzatore braccio

- Lasciare chiusa la cinghia superiore sull'imbracatura. Inserire la mano nell'imbracatura con il pollice su un lato della presa per la mano e le restanti dita sull'altro lato della presa.
- Allineare correttamente il triangolo di plastica che collega tutte le tre cinghie sulla scapola del braccio sano. La lunghezza della cinghia sulla schiena deve essere regolata staccando l'estremità della cinghia e riattaccandola lungo la cinghia stessa all'altezza desiderata. Lasciare lenta la cinghia sulla spalla.
- Inserire l'estremità della cinghia della spalla nell'anello superiore dell'immobilizzatore e tirarla. Fissare l'estremità della cinghia davanti al tronco in modo che sia aderente.
- Das Ende des Schultergurts durch den Ring am Immobilizer ziehen. Das Gurtende vorn am Oberkörper am Schultergurt festziehen. Die Gürtlänge ggf. anpassen (siehe Schritt 2).
- Den Unterarmgurt unter dem gesunden Arm durchführen und das Gurtende in den Immobilizer einhängen. Den Gurt festziehen.

PERFORMING EXERCISES AS DIRECTED BY HEALTHCARE PROFESSIONAL:

- Open top strap on front of Immobilizer. Remove hand from hand guard and gently remove arm from Immobilizer — leave back strap, shoulder strap, and underarm strap attached to Immobilizer.

TO REMOVE ARM IMMOBILIZER

- Unclip underarm strap from immobilizer.
- Undo shoulder strap and remove immobilizer.

CLEANING INSTRUCTIONS:

Hand wash Arm Immobilizer Sling in cold water with mild soap and air dry.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

GARANZIA: DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

PER RIMUOVERE L'IMMOBILIZZATORE PER BRACCIO

- Staccare la cinghia sottobraccio dal l'immobilizzatore.
- Aprire la cinghia sulla spalla e rimuovere l'immobilizzatore.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

Lavare l'imbracatura dell'immobilizzatore per braccio a mano in acqua fredda con un detergente delicato e asciugare all'aria.

GARANZIA: DJO, LLC reparera ou remplacera la totalité ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

POUR EFFETUER LES EXERCICES CONSEILLÉS PAR VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ :

- Ouvrir la sangle supérieure à l'avant de l'immobilisateur, retirer la main du protège-main et sortir doucement le bras hors l'immobilisateur — laisser les sangles de dos, d'épaule et d'aiselle attachées à l'immobilisateur.

POUR RETIRER L'IMMOBILISATEUR DE BRACCIO

- Staccare la cinghia sottobraccio dal l'immobilizzatore.
- Aprire la cinghia sulla spalla e rimuovere l'immobilizzatore.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

Lavare l'imbracatura dell'immobilizzatore per braccio a mano in acqua fredda con un detergente delicato e asciugare all'aria.

GARANZIA: DJO, LLC reparera ou remplacera la totalité ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

POUR EFFETUER LES EXERCICES CONSEILLÉS PAR VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ :

- Ouvrir la sangle supérieure à l'avant de l'immobilisateur, retirer la main du protège-main et sortir doucement le bras hors l'immobilisateur — laisser les sangles de dos, d'épaule et d'aiselle attachées à l'immobilisateur.

POUR RETIRER L'IMMOBILISATEUR DE BRACCIO

- Staccare la cinghia sottobraccio dal l'immobilizzatore.
- Aprire la cinghia sulla spalla e rimuovere l'immobilizzatore.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

Lavare l'imbracatura dell'immobilizzatore per braccio a mano in acqua fredda con un detergente delicato e asciugare all'aria.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN FUNZIONAMENTO CORRETTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO: Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: Supporto per braccio per lesioni e numerose indicazioni pre- e post-operatorie a carico di spalla, gomito, omero prossimale o mediale e polso. Queste indicazioni comprendono fratture, lussazioni e lesioni dei tessuti molli su muscoli, legamenti o tendini.

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI:

- Design morbido/semirigido per limitare il movimento con una struttura elastica o semirigida.
- Fornisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.

CONTRAINDICAZIONI: Nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Se sono presenti disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.
- Non usare su ferite aperte.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

NOTA: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

INFORMAZIONI PER L'APPLICAZIONE:

Imbracatura per immobilizzatore braccio

- Lasciare chiusa la cinghia superiore sull'imbracatura. Inserire la mano nell'imbracatura con il pollice su un lato della presa per la mano e le restanti dita sull'altro lato della presa.
- Allineare correttamente il triangolo di plastica che collega tutte le tre cinghie sulla scapola del braccio sano. La lunghezza della cinghia sulla schiena deve essere regolata staccando l'estremità della cinghia e riattaccandola lungo la cinghia stessa all'altezza desiderata. Lasciare lenta la cinghia sulla spalla.
- Inserire l'estremità della cinghia della spalla nell'anello superiore dell'immobilizzatore e tirarla. Fissare l'estremità della cinghia davanti al tronco in modo che sia aderente.
- Das Ende des Schultergurts durch den Ring am Immobilizer ziehen. Das Gurtende vorn am Oberkörper am Schultergurt festziehen. Die Gürtlänge ggf. anpassen (siehe Schritt 2).
- Den Unterarmgurt unter dem gesunden Arm durchführen und das Gurtende in den Immobilizer einhängen. Den Gurt festziehen.

PERFORMING EXERCISES AS DIRECTED BY HEALTHCARE PROFESSIONAL:

- Open top strap on front of Immobilizer. Remove hand from hand guard and gently remove arm from Immobilizer — leave back strap, shoulder strap, and underarm strap attached to Immobilizer.

TO REMOVE ARM IMMOBILIZER

- Unclip underarm strap from immobilizer.
- Undo shoulder strap and remove immobilizer.

CLEANING INSTRUCTIONS:

Hand wash Arm Immobilizer Sling in cold water with mild soap and air dry.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

GARANZIA: DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

PER RIMUOVERE L'IMMOBILIZZATORE PER BRACCIO

- Staccare la cinghia sottobraccio dal l'immobilizzatore.
- Aprire la cinghia sulla spalla e rimuovere l'immobilizzatore.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

Lavare l'imbracatura dell'immobilizzatore per braccio a mano in acqua fredda con un detergente delicato e asciugare all'aria.

GARANZIA: DJO, LLC reparera ou remplacera la totalité ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

POUR EFFETUER LES EXERCICES CONSEILLÉS PAR VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ :

- Ouvrir la sangle supérieure à l'avant de l'immobilisateur, retirer la main du protège-main et sortir doucement le bras hors l'immobilisateur — laisser les sangles de dos, d'épaule et d'aiselle attachées à l'immobilisateur.

POUR RETIRER L'IMMOBILISATEUR DE BRACCIO

- Staccare la cinghia sottobraccio dal l'immobilizzatore.
- Aprire la cinghia sulla spalla e rimuovere l'immobilizzatore.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

Lavare l'imbracatura dell'immobilizzatore per braccio a mano in acqua fredda con un detergente delicato e asciugare all'aria.

GARANZIA: DJO, LLC reparera ou remplacera la totalité ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

POUR EFFETUER LES EXERCICES CONSEILLÉS PAR VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ :

- Ouvrir la sangle supérieure à l'avant de l'immobilisateur, retirer la main du protège-main et sortir doucement le bras hors l'immobilisateur — laisser les sangles de dos, d'épaule et d'aiselle attachées à l'immobilisateur.

POUR RETIRER L'IMMOBILISATEUR DE BRACCIO

- Staccare la cinghia sottobraccio dal l'immobilizzatore.
- Aprire la cinghia sulla spalla e rimuovere l'immobilizzatore.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

Lavare l'imbracatura dell'immobilizzatore per braccio a mano in acqua fredda con un detergente delicato e asciugare all'aria.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR PRÉVU : Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant